

Chinese B – Standard level – Paper 1
Chinois B – Niveau moyen – Épreuve 1
Chino B – Nivel medio – Prueba 1

Monday 5 November 2018 (afternoon)

Lundi 5 novembre 2018 (après-midi)

Lunes 5 de noviembre de 2018 (tarde)

1 h 30 m

Text booklet – Instructions to candidates

- The Simplified version is followed by the Traditional version.
- Do not open this booklet until instructed to do so.
- Choose either the Simplified version or the Traditional version.
- This booklet contains all of the texts required for paper 1.
- Answer the questions in the question and answer booklet provided.

Livret de textes – Instructions destinées aux candidats

- La version simplifiée est suivie de la version traditionnelle.
- N'ouvrez pas ce livret avant d'y être autorisé(e).
- Choisissez ou la version simplifiée ou la version traditionnelle.
- Ce livret contient tous les textes nécessaires à l'épreuve 1.
- Répondez à toutes les questions dans le livret de questions et réponses fourni.

Cuaderno de textos – Instrucciones para los alumnos

- La versión simplificada es seguida por la versión tradicional.
- No abra este cuaderno hasta que se lo autoricen.
- Elija la versión simplificada o la versión tradicional.
- Este cuaderno contiene todos los textos para la prueba 1.
- Conteste todas las preguntas en el cuaderno de preguntas y respuestas.

Chinese B – Simplified version

Chinois B – Version simplifiée

Chino B – Versión simplificada

〈文章一〉

Removed for copyright reasons
Supprimé pour des raisons de droits d'auteur
Eliminado por motivos relacionados con los derechos de autor

〈文章二〉

抗毒者联盟

各位青少年、各位嘉宾：

大家好！我很高兴今日能够和在座超过一千位的朋友，一同参加“抗毒者联盟”活动，宣扬禁毒的讯息。作为特区政府行政长官，我呼吁所有青少年同心协力，建设健康、无毒的香港社会。

5

今天的活动叫“抗毒者联盟”，就是想告诉大家，要打击毒品的祸害，单靠一个人的付出是不足够的，而是需要整个社会的共同努力。统计资料显示，今年香港的吸毒人数比去年减少了百分之十三，其中青少年的吸毒人数更减少了百分之三十五，这是十分可喜的成绩。得到这成果，我要衷心感谢多年来一直与政府一起打击毒害的伙伴。

10

[-例-] 吸毒人数持续下降，[-18-] 我们也不能因而松懈，因为染上毒瘾的人难以戒掉恶习。同时，吸毒的人士一般求助动机较低，[-19-]，在援助网络接触到他们时，身体往往已出现严重损害，无论对吸毒者本人、他们的家庭，[-20-] 整个社会都会造成沉重的负担。

15

暑假即将来临，我在此鼓励各位青少年多参加有意义的活动。在面对毒品诱惑时，[-21-] 要作出明智的抉择，向毒品说不，远离毒品。多谢大家！

转载自香港特别行政区政府网页：

<https://www.info.gov.hk/gia/general/201506/27/P201506270692.htm>

〈文章三〉

Removed for copyright reasons
Supprimé pour des raisons de droits d'auteur
Eliminado por motivos relacionados con los derechos de autor

〈文章四〉

远离网络霸凌*

① [-例-]

网络已经成为我们生活中的一部分，如何正确面对网络世界中的言论，是青少年要学习的重要课题。

如果家长发现孩子害怕上学或者抗拒使用电脑，都可能是孩子受到网络霸凌的表现。防止网络霸凌需要学生与家长的共同努力，让我们一起建立一个健康的网络世界。

② [-40-]

1. 收到霸凌的讯息，应立即通知父母和教师。
2. 如果有人在网上骂你，不要马上回应。
3. 要有同理心，如果看到不喜欢的内容，不转寄、不分享、也不按赞，不要成为霸凌者的帮凶。
4. 在网络上张贴讯息前，想一想会不会伤害他人。



③ [-41-]

1. 让孩子知道您愿意和他/她一起解决问题，找出孩子受到霸凌的原因。
2. 请对方删除不恰当的网络言论。
3. 把网络霸凌的言论截图下来，与学校老师讨论如何处理。
4. 多给孩子参加其他休闲活动的机会，培养孩子的自信心，让孩子少依赖网络。
5. 参与孩子的网络社群活动，了解孩子的网络世界。

© International Baccalaureate Organization 2018

* 网络霸凌：Cyberbullying，指人们利用互联网做出故意伤害别人的行为，使他人受到伤害

Chinese B – Traditional version
Chinois B – Version traditionnelle
Chino B – Versión tradicional

5 pages/páginas

〈文章一〉

Removed for copyright reasons
Supprimé pour des raisons de droits d'auteur
Eliminado por motivos relacionados con los derechos de autor

〈文章二〉

抗毒者聯盟

各位青少年、各位嘉賓：

大家好！我很高興今日能夠和在座超過一千位的朋友，一同參加「抗毒者聯盟」活動，宣揚禁毒的訊息。作為特區政府行政長官，我呼籲所有青少年同心協力，建設健康、無毒的香港社會。

5

今天的活動叫「抗毒者聯盟」，就是想告訴大家，要打擊毒品的禍害，單靠一個人的付出是不足夠的，而是需要整個社會的共同努力。統計資料顯示，今年香港的吸毒人數比去年減少了百分之十三，其中青少年的吸毒人數更減少了百分之三十五，這是十分可喜的成績。得到這成果，我要衷心感謝多年來一直與政府一起打擊毒害的夥伴。

10

[-例-] 吸毒人數持續下降，[-18-] 我們也不能因而鬆懈，因為染上毒癮的人難以戒掉惡習。同時，吸毒的人士一般求助動機較低，[-19-]，在援助網絡接觸到他們時，身體往往已出現嚴重損害，無論對吸毒者本人、他們的

15

家庭，[-20-] 整個社會都會造成沉重的負擔。
暑假即將來臨，我在此鼓勵各位青少年多參加有意義的活動。在面對毒品誘惑時，[-21-] 要作出明智的抉擇，向毒品說不，遠離毒品。多謝大家！

轉載自香港特別行政區政府網頁：

<https://www.info.gov.hk/gia/general/201506/27/P201506270692.htm>

〈文章三〉

Removed for copyright reasons
Supprimé pour des raisons de droits d'auteur
Eliminado por motivos relacionados con los derechos de autor

〈文章四〉

遠離網絡霸凌*

① [- 例 -]

網絡已經成為我們生活中的一部分，如何正確面對網絡世界中的言論，是青少年要學習的重要課題。

如果家長發現孩子害怕上學或者抗拒使用電腦，都可能是孩子受到網絡霸凌的表現。防止網絡霸凌需要學生與家長的共同努力，讓我們一起建立一個健康的網絡世界。

② [- 40 -]

1. 收到霸凌的訊息，應立即通知父母和教師。
2. 如果有人在网上罵你，不要馬上回應。
3. 要有同理心，如果看到不喜歡的內容，不轉寄、不分享、也不按讚，不要成為霸凌者的幫兇。
4. 在網絡上張貼訊息前，想一想會不會傷害他人。



③ [- 41 -]

1. 讓孩子知道您願意和他／她一起解決問題，找出孩子受到霸凌的原因。
2. 請對方刪除不恰當的網絡言論。
3. 把網絡霸凌的言論截圖下來，與學校老師討論如何處理。
4. 多給孩子參加其他休閒活動的機會，培養孩子的自信心，讓孩子少依賴網絡。
5. 參與孩子的網絡社群活動，了解孩子的網絡世界。

© International Baccalaureate Organization 2018

* 網絡霸凌：Cyberbullying，指人們利用互聯網做出故意傷害別人的行為，使他人受到傷害
